

**СОГЛАШЕНИЕ** № 17-С

**между Правительством Санкт-Петербурга и Правительством  
Кабардино-Балкарской Республики о торгово-экономическом,  
научно-техническом, культурном и социальном сотрудничестве**

*18 сентября 2015 г.*

Правительство Санкт-Петербурга в лице Губернатора Санкт-Петербурга Полтавченко Георгия Сергеевича, действующего на основании Устава Санкт-Петербурга, с одной стороны и Правительство Кабардино-Балкарской Республики в лице Главы Кабардино-Балкарской Республики Кокова Юрия Александровича, действующего на основании Конституции Кабардино-Балкарской Республики с другой стороны, в дальнейшем именуемые Сторонами,

основываясь на взаимной заинтересованности в сохранении и расширении двусторонних связей в сфере экономической, научно-технической, культурной и социальной деятельности,

желая создать соответствующие организационные, экономические, правовые и иные необходимые условия для укрепления межрегионального сотрудничества,

стремясь обеспечить эффективное взаимодействие, обмен опытом и постоянное информационное сотрудничество во всех сферах социально-экономической деятельности,

согласились о нижеследующем.

**Статья 1**

Стороны сохраняют и развивают ранее сложившиеся отношения в сфере торгово-экономического, научно-технического, культурного и социального сотрудничества в соответствии с законодательством Российской Федерации, законами и иными правовыми актами Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики на принципах равноправия, долгосрочного партнерства и взаимной выгоды.

**Статья 2**

Стороны содействуют развитию межрегиональной экономической интеграции и укреплению связей в таких сферах, как транспорт, информационные коммуникации, промышленность, агропромышленный комплекс, торговля и услуги, архитектура и строительство, здравоохранение, образование, наука, культура, туризм и спорт, социальная защита и социальное обслуживание населения, семейная и молодежная политика, взаимодействие с социально ориентированными негосударственными некоммерческими организациями, других областях, составляющих предмет взаимной заинтересованности.

**Статья 3**

Стороны в соответствии с действующим законодательством и в рамках своей компетенции создают условия для установления и расширения торгово-экономических связей между хозяйствующими субъектами, осуществляющими свою деятельность на территориях Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики, создают условия

для организации поставок продукции производственно-технического назначения, товаров народного потребления, сельскохозяйственной продукции и продовольствия.

#### **Статья 4**

Стороны организуют проведение совместных выставок, конференций, семинаров, совещаний, «круглых столов» и других мероприятий по направлениям сотрудничества. В целях координации выставочно-ярмарочной деятельности Стороны обмениваются планами организации и проведения межрегиональных и международных выставок и ярмарок товаров и услуг, имеющих продовольственную и промышленную направленности, и организуют участие в них заинтересованных хозяйствующих субъектов.

#### **Статья 5**

Стороны при необходимости взаимодействуют при выработке совместных решений по осуществлению инвестиционной и инновационной деятельности, в том числе по привлечению иностранного капитала, передовых зарубежных технологий и решений, секретов производства (ноу-хау).

#### **Статья 6**

Стороны создают условия для стимулирования предпринимательской активности, оказывают содействие в обмене деловыми предложениями и поиске заинтересованных деловых партнеров, в том числе зарубежных, для диверсификации промышленного производства, создания прогрессивных и инновационных производственных структур, организации деловых миссий, коммерческих презентаций.

#### **Статья 7**

Стороны создают условия для установления и расширения деловых связей между субъектами малого и среднего предпринимательства Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики, в пределах своей компетенции осуществляют совместную работу по разработке и реализации программ развития и поддержки малого и среднего предпринимательства, а также способствуют сотрудничеству, обмену информацией и опытом по организации инфраструктуры поддержки малого и среднего предпринимательства.

#### **Статья 8**

Стороны осуществляют сотрудничество в области здравоохранения, в том числе: содействуют развитию связей между организациями здравоохранения Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики; обмениваются опытом работы по совершенствованию организации медицинской помощи населению, информацией в области теории и практики здравоохранения;

предоставляют по запросам Сторон информацию о состоянии рынка лекарственных препаратов, изделий медицинской техники, иной продукции медицинского назначения;

содействуют приглашению представителей Сторон для участия в научно-практических мероприятиях;

предусматривают возможность рассмотрения иных вопросов в области охраны здоровья граждан исходя из интересов и возможностей Сторон.

### **Статья 9**

Стороны осуществляют сотрудничество в области социальной защиты населения, в том числе:

изучают опыт создания и развития (формирования) доступной среды жизнедеятельности для инвалидов и других маломобильных групп населения;

обмениваются делегациями специалистов органов и учреждений социальной защиты в целях изучения опыта работы в данной сфере;

осуществляют обмен опытом в части разработки, реализации и оценки эффективности государственных программ по социальной поддержке жителей Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики;

взаимодействуют в вопросах повышения квалификации работников социальной сферы;

организуют проведение совместных конференций, семинаров, круглых столов, симпозиумов по направлениям сотрудничества;

осуществляют обмен информационно-аналитическими, методическими и другими материалами по вопросам социальной защиты населения;

осуществляют обмен опытом по актуальным вопросам организации социальной защиты населения и предоставления мер социальной поддержки льготным категориям граждан.

### **Статья 10**

Стороны осуществляют сотрудничество в области образования и молодежной политики, в том числе:

способствуют укреплению и развитию сложившихся связей в подготовке научных, технических, творческих кадров и квалифицированных рабочих;

способствуют сотрудничеству в сфере государственной молодежной политики, оказывают влияние на формирование условий для гражданского становления, духовного, нравственного и патриотического воспитания молодежи, профилактики асоциального поведения;

осуществляют взаимодействие в области работы с уроженцами Кабардино-Балкарской Республики, проживающими в Санкт-Петербурге и входящими в региональные общественные объединения - землячества, по вопросам патриотического воспитания молодежи и проведения мероприятий межрегионального характера.

## Статья 11

Стороны содействуют укреплению и развитию сотрудничества в различных областях культуры, в том числе:

расширению контактов между организациями культуры, деятелями литературы и искусства;

организации и проведению гастролей театрально-концертных коллективов, обмену музейными и книжными выставками и проектами;

проведению фестивалей, конкурсов, творческих встреч и иных культурных мероприятий;

участию профессиональных и самодеятельных творческих коллективов, деятелей культуры и искусства в праздниках национальных культур, фестивалях, конкурсах и смотрах народного художественного творчества, проводимых в Санкт-Петербурге и в Кабардино-Балкарской Республике;

проведению мероприятий по изучению инноваций и применению современных технологий в работе организаций культуры и искусства;

## Статья 12

Стороны способствуют участию спортсменов и спортивных команд Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики в спортивно-массовых мероприятиях, проведению совместных учебно-тренировочных сборов.

Стороны обмениваются спортивными делегациями по отдельным видам спорта, а также опытом работы с детьми и подростками в области физической культуры и спорта.

## Статья 13

Стороны осуществляют информационное сотрудничество по вопросам поддержки и взаимодействия с социально ориентированными негосударственными некоммерческими организациями, находящимися на территориях Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики.

## Статья 14

Стороны осуществляют сотрудничество в области проведения мероприятий административной реформы, в том числе:

оказывают взаимное содействие и обмен информацией в сфере предоставления государственных услуг;

осуществляют обмен опытом по созданию и развитию сети многофункциональных центров по предоставлению государственных услуг;

осуществляют сотрудничество в области перевода предоставления государственных услуг в электронный вид.

## Статья 15

Стороны осуществляют взаимодействие в области средств массовой информации, связи и информатизации.

## Статья 16

Стороны осуществляют сотрудничество в сфере труда, занятости и трудовой миграции населения, в том числе:

осуществляют обмен информационно-методическими материалами и опытом работы в решении актуальных вопросов сферы труда, занятости и трудовой миграции;

информируют о проведении наиболее значимых мероприятий в сфере труда и занятости населения и делегируют своих представителей на двухсторонние или многосторонние конференции, семинары и другие мероприятия по вопросам занятости, проводимые в Санкт-Петербурге и Кабардино-Балкарской Республике.

## Статья 17

Стороны обмениваются информацией, необходимой для реализации настоящего Соглашения, заблаговременно информируют друг друга о принятии решений и изменениях в законодательстве Санкт-Петербурга и законодательстве Кабардино-Балкарской Республики, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

## Статья 18

Настоящее Соглашение является основой для заключения Сторонами договоров (соглашений) в конкретных областях сотрудничества. Оно не затрагивает обязательства Сторон по заключенным ими договорам (соглашениям) с третьими лицами и поэтому не может быть использовано в ущерб интересам какой-либо из них или служить препятствием для выполнения взятых перед третьими лицами обязательств.

## Статья 19

Для содействия реализации настоящего Соглашения, протоколов, договоров (соглашений), подписанных (заключенных) Сторонами в целях реализации настоящего Соглашения, могут проводиться двусторонние встречи, переговоры, заседания, совещания и иные мероприятия с участием делегаций и отдельных представителей Сторон, образовываться совместные комиссии и рабочие группы.

## Статья 20

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения или в понимании рамок его действия, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между Сторонами.

## Статья 21

Сторонами утверждается План мероприятий по реализации Соглашения между Правительством Санкт-Петербурга и Правительством Кабардино-Балкарской Республики о торгово-экономическом, научно-техническом, культурном и социальном сотрудничестве на 2015-2019 годы согласно приложению к настоящему Соглашению.

## Статья 22

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует в течение пяти лет. Соглашение будет автоматически продлеваться сроком на один год, если ни одна из Сторон не направит другой Стороне не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода письменного уведомления о своем решении прекратить действие настоящего Соглашения.

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения. Внесение изменений и дополнений в настоящее Соглашение оформляется протоколами, которые подписываются уполномоченными представителями Сторон и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

При вступлении в силу настоящего Соглашения прекращается действие Соглашения между Санкт-Петербургом и Кабардино-Балкарской Республикой о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве от 24 октября 1996 года.

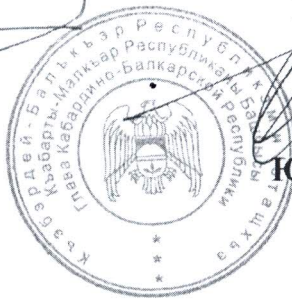
Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, по одному для каждой из Сторон.

Губернатор Санкт-Петербурга



Г.С.Полтавченко

Глава Кабардино-Балкарской Республики



Ю.А. Коков

Приложение

к Соглашению между Правительством Санкт-Петербурга и Правительством Кабардино-Балкарской Республики о торгово-экономическом, научно-техническом, культурном и социальном сотрудничестве.  
от 18 сентября 2015 года.

### ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ

по реализации Соглашения между Правительством Санкт-Петербурга и Правительством Кабардино-Балкарской Республики о торгово-экономическом, научно-техническом, культурном и социальном сотрудничестве на 2015-2019 годы

№ п/п	Наименование мероприятия	Ответственный исполнитель от Санкт-Петербурга	Ответственный исполнитель от Кабардино-Балкарской Республики	Срок исполнения
1	2	3	4	5
<b>1. Власти торгово-экономического сотрудничества</b>				
1.1	Содействие организации ежегодного обмена делегациями представителей деловых кругов Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики в целях демонстрации инвестиционного потенциала регионов.	Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга, Комитет по инвестициям Санкт-Петербурга, Комитет по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики, Министерство промышленности и торговли Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
1.2	Содействие организации участия представителей деловых кругов Кабардино-Балкарской Республики в ежегодном Петербургском Партнериате	Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга	Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	2015-2019 гг.
1.3	Содействие сотрудничеству хозяйствующих субъектов Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики в установлении и расширении деловых контактов, обмене информацией, в том числе информацией о	Комитет по развитию предпринимательства и потребительского рынка Санкт-Петербурга, Комитет по внешним связям	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.

1	2	3	4	5
	передовых технологиях, прогрессивных формах и методах организации деятельности в сфере торговли и услуг	Санкт-Петербурга		
1.4	Содействие участию хозяйствующих субъектов, осуществляющих свою деятельность на территории Кабардино-Балкарской Республики, в ежегодной Рождественской ярмарке в Санкт-Петербурге	Комитет по развитию предпринимательства и потребительского рынка Санкт-Петербурга	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
1.5	Информирование представителей заинтересованных организаций Кабардино-Балкарской Республики и Санкт-Петербурга о промышленных выставках, форумах, проводимых на территории Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики	Комитет по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
1.6	Оказание двусторонней информационной поддержки в области развития инвестиционной деятельности на территориях Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики	Комитет по инвестициям Санкт-Петербурга, Комитет по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга	Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	2015-2019 гг.
1.7	Оказание содействия в привлечении представителей деловых кругов Санкт-Петербурга к участию в реконструкции и перепрофилировании промышленных предприятий Кабардино-Балкарской Республики	Комитет по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
1.8	Оказание содействия в информировании предприятий и организаций, зарегистрированных на территории Кабардино-Балкарской Республики, о производстве современного оборудования, выпускаемого в Санкт-Петербурге	Комитет по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
1.9	Содействие участию представителей предприятий, образовательных и научных организаций, расположенных на территориях Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской	Комитет по науке и высшей школе, Комитет по промышленной политике и инновациям Санкт-Петербурга	Представительство Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.



1	2	3	4	5
	Республики, в проводимых в Санкт-Петербурге и Кабардино-Балкарской Республике конгрессно-выставочных мероприятиях, симпозиумах, форумах и научно-практических конференциях по различным направлениям инновационной деятельности в промышленности, научно-исследовательской и научно-технической деятельности			
1.10	Рассмотрение возможности открытия торгового-выставочного центра Кабардино-Балкарской Республики на территории Санкт-Петербурга	Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга, Комитет по градостроительству и архитектуре, Комитет имущественных отношений Санкт-Петербурга	Министерство экономического развития Кабардино-Балкарской Республики, Министерство промышленности и торговли Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
1.11	Обмен делегациями для участия в инвестиционных форумах и семинарах, проводимых на территориях Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской республики	Комитет по инвестициям Санкт-Петербурга	Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	2015-2019 гг.
<b>2. В области культуры</b>				
2.1	Организация и проведение Дней культуры Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	Комитет по культуре Санкт-Петербурга, Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга	Министерство культуры Кабардино-Балкарской Республики, Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	2017
2.2	Оказание содействия в организации и проведении культурных мероприятий Кабардино-Балкарской Республики (показов театральных постановок, выступлений творческих коллективов, проведение	Комитет по культуре Санкт-Петербурга	Министерство культуры Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.

1	2	3	4	5
	творческих вечеров поэтов и писателей, проведение художественных выставок) в Санкт-Петербурге			
2.3	Оказание содействия в установлении и развитии прямых контактов между учреждениями культуры Санкт-Петербурга и учреждениями культуры Кабардино-Балкарской Республики	Комитет по культуре Санкт-Петербурга	Министерство культуры Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
2.4	Оказание содействия в участии исполнителей Кабардино-Балкарской Республики в фестивалях и конкурсах, проводимых в Санкт-Петербурге, и в участии исполнителей Санкт-Петербурга в фестивалях и конкурсах, проводимых в Кабардино-Балкарской Республике	Комитет по культуре Санкт-Петербурга	Министерство культуры Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
2.5	Организация и проведение Дней культуры Санкт-Петербурга в Кабардино-Балкарской Республике	Комитет по культуре Санкт-Петербурга, Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга	Министерство культуры Кабардино-Балкарской Республики, Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	2018
<b>3. В области образования</b>				
3.1	Оказание содействия повышению квалификации педагогических работников образовательных организаций Кабардино-Балкарской Республики в образовательных организациях высшего образования и организациях дополнительного профессионального образования, расположенных на территории Санкт-Петербурга, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий	Комитет по науке и высшей школе, Комитет по образованию	Министерство образования, науки и по делам молодежи Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
3.2	Содействие участию профессиональных	Комитет по науке и высшей школе	Министерство образования,	2015-2019 гг.

1	<p>образовательных организаций, образовательных организаций высшего образования и научных организаций, расположенных на территориях Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики, в крупнейших конгрессно-выставочных мероприятиях в сфере профессионального образования и науки, проводимых в Санкт-Петербурге и Кабардино-Балкарской Республике</p>	3	4	5
<p>науки и по делам молодежи Кабардино-Балкарской Республики, Высшие учебные заведения Кабардино-Балкарской Республики</p>				

#### 4. В области молодежной политики

4.1	<p>Содействие привлечению молодежи из Кабардино-Балкарской Республики, обучающейся в Санкт-Петербурге к участию в молодежно-патриотических мероприятиях, проводимых в Санкт-Петербурге</p>	<p>Комитет по молодежной политике и взаимодействию с общественными организациями</p>	<p>Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге, Министерство образования, науки и по делам молодежи Кабардино-Балкарской Республики</p>	<p>2015-2019 гг.</p>
4.2	<p>Молодежные обмены и обмены специалистами в области молодежной политики</p>	<p>Комитет по молодежной политике и взаимодействию с общественными организациями</p>	<p>Министерство образования, науки и по делам молодежи Кабардино-Балкарской Республики</p>	<p>2015-2019 гг.</p>
4.3	<p>Обмен опытом и содействие в деле развития молодежного предпринимательства, студенческого самоуправления, патриотического воспитания, профилактики наркомании и алкоголизма среди молодежи,</p>	<p>Комитет по молодежной политике и взаимодействию с общественными организациями</p>	<p>Министерство образования, науки и по делам молодежи Кабардино-Балкарской Республики</p>	<p>2015-2019 гг.</p>

#### 5. В области физической культуры и спорта

5.1	<p>Содействие организации участия спортсменов из Кабардино-Балкарской Республики в спортивных мероприятиях, проводящихся в Санкт-Петербурге</p>	<p>Комитет по физической культуре и спорту</p>	<p>Министерство спорта Кабардино-Балкарской Республики</p>	<p>2015-2019 гг.</p>
5.2	<p>Содействие организации и проведению</p>	<p>Комитет по физической культуре</p>	<p>Министерство спорта</p>	<p>2015-2019 гг.</p>

1	2	3	4	5
	турниров и товарищеских встреч между командами Правительства Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики	и спорту	Кабардино-Балкарской Республики	
<b>6. В области туризма</b>				
6.1	Обмен социальной, имиджевой рекламой в целях привлечения туристов в Санкт-Петербург и Кабардино-Балкарскую Республику	Комитет по развитию туризма Санкт-Петербурга, Комитет по печати и взаимодействию со средствами массовой информации	Министерство курортов и туризма Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
6.2	Оказание содействия в участии исполнительного органа государственной власти Кабардино-Балкарской Республики в сфере туризма в ежегодной международной туристской выставке «INWETEX-CIS Travel Market» в Санкт-Петербурге	Комитет по развитию туризма Санкт-Петербурга	Министерство курортов и туризма Кабардино-Балкарской Республики, Представительство Кабардино-Балкарской Республики в Санкт-Петербурге	2015-2019 гг.
<b>7. В области строительства</b>				
7.2	Содействие участию в проходящих в Санкт-Петербурге международных выставках и форумах по вопросам строительства («Интерстройэкспо» и «BalticBuild»)	Комитет по строительству	Министерство строительства и ЖКХ Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
<b>8. В области социальной политики</b>				
8.1	Обмен информацией и опытом работы по вопросам социальной поддержки и социального обслуживания населения, в том числе по внедрению инновационных технологий социального обслуживания различных категорий граждан (на основании запросов сторон)	Комитет по социальной политике Санкт-Петербурга	Министерство труда, занятости и социальной защиты Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
8.2	Обмен опытом работы в сфере создания безбарьерной среды жизнедеятельности для инвалидов (на основании запросов сторон)	Комитет по социальной политике Санкт-Петербурга	Министерство труда, занятости и социальной защиты	2015-2019 гг.

1	2	3	4	5
8.3	Обмен опытом работы в сфере семейной и демографической политики, по вопросам опеки и попечительства (на основании запросов сторон)	Комитет по социальной политике Санкт-Петербурга	Кабардино-Балкарской Республики Министерство труда, занятости и социальной защиты Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
8.4	Обмен опытом работы по вопросам взаимодействия исполнительных органов государственной власти с социально ориентированными некоммерческими организациями, в том числе по вопросам развития социального добровольчества (на основании запросов сторон)	Комитет по социальной политике Санкт-Петербурга	Министерство труда, занятости и социальной защиты Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
8.5	Содействие участию представителей исполнительных органов государственной власти и специалистов учреждений социального обслуживания населения, общественных организаций и предприятий в работе ежегодных форумов, конференций, круглых столов, проводимых в Санкт-Петербурге: Петербургская неделя «Женщина года»; Международный форум «Старшее поколение»; Международная конференция «Женщины, меняющие мир»; форум «Социальный Петербург: новые решения»; Международный фестиваль творчества людей с ограниченными возможностями «Звезда надежды», посвященный Международному дню инвалидов (на основании запросов сторон)	Комитет по социальной политике Санкт-Петербурга	Министерство труда, занятости и социальной защиты Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг. ежегодно март март-апрель ноябрь ноябрь-декабрь декабрь

## 9. В области нормативно-правового регулирования

1	2	3	4	5
9.1	Содействие обмену делегациями сотрудников органов ЗАГС Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики в целях изучения опыта работы в сфере регистрации актов гражданского состояния, в том числе проведения торжественных церемоний бракосочетания и имянаречения, чествования юбиляров супружеской жизни и многодетных семей	Комитет по делам записи актов гражданского состояния	Управление записи актов гражданского состояния Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
9.2	Обмен опытом работы по внедрению информационных технологий при регистрации актов гражданского состояния через единый портал государственных услуг и многофункциональные центры оказания государственных услуг	Комитет по делам записи актов гражданского состояния	Управление записи актов гражданского состояния Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
9.3	Содействие реализации межведомственного взаимодействия в электронном виде между органами ЗАГС Санкт-Петербурга и органами ЗАГС Кабардино-Балкарской Республики при оказании государственных услуг по перемене имени, внесению изменений в записи актов гражданского состояния и выдаче повторных документов	Комитет по делам записи актов гражданского состояния	Управление записи актов гражданского состояния Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
<b>10. В области жилищно-коммунального хозяйства</b>				
10.1	Обмен опытом в организации системы ценообразования и тарифной политики в области электро-, теплоэнергетики, водоснабжения (водоотведения) и обращения с отходами производства и потребления	Комитет по тарифам Санкт-Петербурга	Государственный комитет по энергетике, тарифам и жилищному надзору Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
<b>11. В области транспорта</b>				
11.1	Обмен опытом по применению современных методов и технологий разработки проектно-сметной документации в области развития дорожно-транспортной инфраструктуры	Комитет по развитию транспортной инфраструктуры Санкт-Петербурга	Государственный комитет по транспорту и связи Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.

1	2	3	4	5
	городской среды			
11.2	Обмены опытом по применению современных методов и технологий в области строительства и реконструкции объектов городской дорожно-транспортной инфраструктуры	Комитет по развитию транспортной инфраструктуры Санкт-Петербурга	Государственный комитет по транспорту и связи Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
<b>12. В области земельных отношений</b>				
12.1	Сотрудничество в области имущественно-земельных отношений	Комитет имущественных отношений Санкт-Петербурга	Министерство земельных и имущественных отношений Кабардино-Балкарской Республики, Министерство строительства и ЖКХ Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
12.2	Обмен опытом при создании и развитии инфраструктуры пространственных данных, в частности, обмен опытом работы с региональной информационной системой, содержащей сведения об объектах недвижимости и объектах землеустройства «Геоинформационная система Санкт-Петербурга»	Комитет имущественных отношений Санкт-Петербурга	Министерство земельных и имущественных отношений Кабардино-Балкарской Республики, Министерство строительства и ЖКХ Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
12.3	Обмен законодательными актами, методическими и другими материалами	Комитет имущественных отношений Санкт-Петербурга	Министерство земельных и имущественных отношений Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
12.4	Подготовка предложений по вопросам сотрудничества в сфере территориального планирования и градостроительного регулирования	Комитет по градостроительству и архитектуре	Министерство строительства и ЖКХ Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.

1	2	3	4	5
12.5	Сотрудничество в области землеустройства, мониторинга земель и другой деятельности, направленной на регулирование земельных отношений	Комитет имущественных отношений Санкт-Петербурга	Министерство земельных и имущественных отношений Кабардино-Балкарской Республики, Министерство строительства и ЖКХ Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
12.6	Осуществление сотрудничества исполнительных органов государственной власти Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики в области земельных отношений	Комитет имущественных отношений Санкт-Петербурга	Министерство земельных и имущественных отношений Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
<b>13. В области труда и занятости</b>				
13.1	Осуществление сотрудничества в сфере труда и занятости населения, в том числе по вопросам трудовой миграции	Комитет по труду и занятости населения Санкт-Петербурга	Министерство труда, занятости и социальной защиты Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.
13.2	Содействие организации обмена между органами службы занятости Санкт-Петербурга и Кабардино-Балкарской Республики информационными, законодательными, методическими и статистическими материалами, в том числе с использованием интернет-технологий	Комитет по труду и занятости населения Санкт-Петербурга	Министерство труда, занятости и социальной защиты Кабардино-Балкарской Республики	2015-2019 гг.

Список сокращений:

ЗАГС – запись актов гражданского состояния

ЖКХ – жилищно-коммунальное хозяйство

Стороны – Правительство Санкт-Петербурга и Правительство Кабардино-Балкарской Республики